

# Comunicación y refugiados

## Communication and refugees

M Povedano Jiménez<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup> Facultad de Ciencias de la Salud. Universidad de Almería.

Fecha de recepción: 02/05/2010 – Fecha de aceptación: 27/09/2010

### Resumen

**Introducción:** La protección de los refugiados está disminuyendo. Actualmente hay más de 22 millones de refugiados en el mundo. Su protección constituye el trabajo de organizaciones humanitarias: procurar que sus derechos humanos sean respetados y asegurarse que nadie vaya a ser devuelto contra su voluntad. Los medios de comunicación son una herramienta poderosa para transmitir discursos a la sociedad y conseguir un determinado clima en la opinión pública. Mediante la transmisión de mensajes de sensibilización y el fortalecimiento de políticas, se potencian actividades y campañas de sensibilización que se desarrollan desde diferentes entidades. **Objetivos:** Identificar estrategias utilizadas para promover sensibilización y solidaridad social sobre la problemática del refugiado. **Metodología:** Revisión bibliográfica de campañas de sensibilización comprendidas entre 2004 y 2010. **Resultados:** Análisis de 20 campañas. **Discusión:** Todas las estrategias comunicativas intentan que la audiencia pueda empatizar, de alguna forma, con el refugiado, que perciba esa situación de angustia que viven, frecuentemente, así como aportar ayuda, y eliminar prejuicios sobre dicho colectivo. Sin embargo, en ocasiones los políticos y los medios de comunicación muestran al extranjero como una amenaza tanto para la seguridad pública como para la identidad cultural. **Conclusiones:** En todas las campañas de sensibilización expuestas circulan mensajes positivos sobre los grupos considerados “diferentes”: Priorizar aspectos positivos en su aporte con la convivencia cotidiana. Reforzar argumentos que resalten aquello que tenemos en común. Destacar los problemas que presentan. En definitiva, se establecen actuaciones que faciliten la interrelación social, y contribuyan a la ruptura de estereotipos.

**Palabras clave:** Comunicación; Refugiados; Campañas.

### Abstract

**Introduction:** The protection of refugees is experiencing a decline. There are currently more than 22 million refugees worldwide. Their protection is the work of humanitarian organizations: ensuring that human rights are respected and make sure no one would be returned against their will. The media are a powerful tool to deliver speeches to society and achieve a certain climate of public opinion. Through the transmission of messages of awareness and strengthening of policies could promote activities and awareness campaigns that are developed from different entities. **Objectives:** To identify strategies used to promote social awareness and solidarity on the issue of refugees. **Methodology:** Literature review of public awareness campaigns between 2004 and 2010. **Results:** Analysis of 20 campaigns. **Discussion:** All communication strategies that the audience can try to empathize, somehow, with the refugee, who receives the living situation of distress, often, as well as provide assistance, and to eliminate prejudices about this group. However, sometimes the politicians and the media show abroad as a threat to public safety to

cultural identity. **Conclusions:** In all the awareness campaigns circulating positive messages displayed on groups considered "different": Prioritize positive aspects in their contribution to everyday living. Strengthen arguments that highlight what we have in common. Highlight the problems they present. In short, establishing actions that facilitate social interaction, and contribute to breaking stereotypes.

**Key words:** Communication; Refugees; Campaigns.

---

\*Correspondencia: [mariapoji@hotmail.com](mailto:mariapoji@hotmail.com)

## Introducción

Los grupos marginales son un buen ejemplo de las condiciones sociales de la humanidad, por una parte, los grupos marginales representan no sólo un problema de una clase determinada, sino que pueden ser una muestra de la realidad social en sus distintos niveles, no obstante, cabe destacar que aunque son muchos los factores que involucran a la marginación, los aspectos más representativos en los cuales se incluye la desigualdad de género, la educación, la influencia de los medios masivos de comunicación la identidad y sobretodo la enajenación y alienación como parte de esta condición (Treviño, 2006).

La comunicación para la salud abarca el estudio y uso de estrategias de comunicación para informar e influenciar decisiones individuales y comunitarias que mejoran la salud. Vinculada a los ámbitos de la comunicación y la salud, se está convirtiendo cada vez más en un elemento necesario para mejorar la salud pública y personal.

Las personas o grupos que no tienen acceso a servicios de salud o información referente al sistema de salud nacional suele ser aquella población marginada que incluye residentes a distancia del centro de la ciudad o de las zonas rurales o a los miembros de ciertos grupos raciales y étnicos; desfavorecidos socioeconómicamente así como a las personas, o personas con discapacidad.

A menudo las personas con mayores necesidades en materia de salud tienen el menor acceso a la información, a las tecnologías de la comunicación, la atención de la salud y servicios sociales. Incluso la mayoría de programas cuidadosamente diseñados para la comunicación en salud tendrá un impacto limitado si las comunidades marginadas no tienen acceso a profesionales de la salud, los servicios o los canales de comunicación que forman parte de un proyecto de mejora de la salud.

Las investigaciones indican que incluso después de la realización de programas de comunicación sanitaria dirigida a los grupos de menor nivel educativo y de bajos ingresos, éstos siguen estando menos informados y es menos probable un cambio de comportamiento, que aquellos colectivos con una nivel educativo superior y mayores ingresos, lo cual crea una brecha de conocimientos y deja a algunas personas crónicamente mal informadas (Freimuth, 1990).

Para la comunicación de la salud para contribuir a la mejora de la salud personal y comunitaria durante la primera década del siglo 21, las partes interesadas, incluidos los profesionales de la salud, investigadores, funcionarios públicos y el público lego, deben colaborar en una serie de

actividades entre las que se incluye el desarrollo de alta calidad, información apropiada de audiencia y servicios de apoyo para problemas específicos de salud y las decisiones de salud para todos los segmentos de la población, especialmente las personas marginadas.

Las respuestas de la National Adult Literacy Survey indican que aproximadamente 90 millones de adultos en los Estados Unidos tienen habilidades de alfabetización marginal o inadecuada. La información escrita no es la única forma de comunicarse acerca de la salud, pero una gran cantidad de educación para la salud y la promoción se organiza en torno a la utilización de material impreso, generalmente escrita en el grado 10<sup>o</sup> nivel o superior. Estos materiales son de poca utilidad para las personas que tienen habilidades de alfabetización limitada. El resultado es que a un gran segmento de la población se le niega los beneficios de la información y servicios sanitarios (Kirsch, Jungeblut, Jenkins, et al. 1993).

Para conseguir una equidad entre la salud de aquellos grupos marginales y los que no lo son, es básica una igualdad en la educación para la salud, y el acceso a ésta.

Si existen materiales adecuados y las personas reciben la formación necesaria será posible la educación para la salud en aquellos colectivos menos alfabetizados.

## **Objetivos**

Esta revisión teórica tiene como objeto principal reunir publicaciones disponibles en determinadas bases de datos médicas sobre la comunicación sanitaria en relación con los grupos marginales.

## **Material y método.**

Se trata de una revisión bibliográfica de lo anteriormente publicado en bases de datos sanitarias en lo referente a comunicación sanitaria y grupos marginales.

Se comenzó la búsqueda consultando los Descriptores en Ciencias de la Salud (DeCS) y en Medical Subjects Headings (MeSH). En DeCS encontramos como descriptor comunicación (comunicación) y población suburbana (suburban population). En MeSH encontramos para grupos marginales, los descriptores suburban population y social problems que incluye grupos

que podemos entender como marginales como es la prostitución.

En las bases de datos como medline o Cinahl no aparecen resultados ya que a pesar de que sí existe como descriptor la palabra comunicación (communication) no existe ningún descriptor que haga referencia a los grupos marginales propiamente dicho.

Si introducimos las palabras “marginalized group” a pesar de no ser un descriptor, junto al descriptor “communication” en medline, la búsqueda nos da un resultado de 26 referencias, de los cuales, dos artículos se refieren a grupos homosexuales, uno a prostitutas, otros dos a personas que se encuentran en la pobreza y sin hogar, cuatro a personas con VIH, ocho a minorías raciales y grupos étnicos, dos a madres marginadas, y otros dos a niños y jóvenes marginados.

En la base de datos de Biblioteconomía y documentación ISOC, en su apartado de Ciencias Sociales y Humanidades, si introducimos los descriptores en castellano comunicación y marginación nos aparecen 41 documentos, de los cuales siete son artículos posteriores al año 2000.

## Resultados

Descriptores	MEDLINE	IBECs
Communication AND suburban population	1 referencia	Ninguna referencia
Communication AND social problems	167 referencias	18 referencias
Media Communication AND social problems	21 referencias	1 referencia

Tabla I. Recuento de referencias para cada uno de los descriptores utilizados

Dentro de los artículos encontrados la mayor parte no están relacionados con nuestro tema de estudio sino con percepciones de los profesionales de la salud, o de los usuarios, pero no con el mensaje o la comunicación en materia de salud transmitida a estas personas, por lo que destacamos el artículo de Jarama un estudio cualitativo exploratorio sobre la importancia de la familia, la cultura y rol de género en el contexto de riesgo de VIH entre las mujeres afroamericanas el cual reveló que las comunicaciones de los padres sobre sexualidad en las relaciones centró en gran medida en la confianza (de ser desconfiada de los hombres) y el control de la mujer de sus impulsos sexuales (Jarama, Belgrave, Bradford, Young, Honnold, 2007).

En varios estudio encontrados en las bases de datos no se habla tanto del acceso o no de los grupos marginales a la comunicación sanitaria sino más bien de cómo los medios de comunicación tratan a estos grupos. Así pues en el estudio de Rachel Harris encontramos que no sólo los periódicos representan problemas de salud mental de una manera negativa. Ya que las películas también representan a personas con problemas peligrosos de salud mental. En su revisión de la literatura teórica y empírica, Cutcliffe Hannigan (2001) indica que las representaciones de los medios de comunicación actual de los pacientes de salud mental parecen poner de relieve la violencia, la peligrosidad y la criminalidad (Harris, 2004).

Del mismo modo en el artículo de Amelia García (2001) nos habla de cómo los medios de comunicación escritos tratan a otro grupo marginal como los discapacitados y si su mensaje tiende a la integración o a la discriminación de este colectivo. Como resultado obtiene que la mayoría de los artículos de los últimos años escogen términos adecuados y con mayor cualidad integradora.

Los artículos encontrados en las bases de datos de Ciencias Sociales tampoco se ajustan al tema de estudio ya que no nos hablan de la comunicación en salud sino de la comunicación o los medios de comunicación en general, como es el caso del artículo de Carmen Aranguren (2004) en el que se trata la forma de enseñar la historia como un factor importante en la formación de una ciudadanía intercultural que no margine a grupos de otras razas o etnias, pero haciendo referencia a la importancia de los medios de comunicación dentro de este proceso.

En esta misma línea Gil González (2010) en su artículo se centra en la importancia que han

desarrollado las tecnologías de la comunicación en los últimos años en la creación de estereotipos que debido a los medios de comunicación han sido propagados en la sociedad. Este artículo profundiza en la influencia que los discursos de los medios tienen en la conformación de los estereotipos sobre las minorías más desfavorecidas como inmigrantes o prostitutas.

Uno de los escasos estudios acerca del tema de comunicación sanitaria en relación con grupos marginales que se pueden encontrar en estas bases de datos es el de Richard Oliver (2008) que nos habla de cómo una campaña mediática para la prevención del suicidio en determinados grupos de riesgo (en la población en general y particularmente en grupos marginales, grupos étnicos diversos y familiares de personas que se habían suicidado) consigue un aumento en el número de llamadas a las líneas telefónicas abiertas para momentos de crisis y disminuye el número de suicidios en la población de estudio.

Otros estudios encontrados bajo los descriptores anteriormente mencionados se desecharon ya que se centran en la comunicación en salud para otros grupos de población distintos a los marginales como es el de Anke Kirsch (2007), o el de María J. Zarza (2007) que no nos habla de la comunicación relacionada con la salud de los profesionales sanitarios o la administración hacia grupos marginales sino de los factores estresantes a los que se enfrentan ciertos grupos marginales (inmigrantes) entre ellos el uso de otro idioma.

Por último destacar un estudio que, aún no hablando de la comunicación sanitaria en sí, nos habla de la mayor tasa de contagio del VIH, incluso en los últimos años, en el sur de Estados Unidos debido a la existencia de comunidades de minorías étnicas y personas con menor acceso a recursos sanitarios, y de cómo un proyecto llevado a cabo mediante fotografías que hacían los propios individuos y un posterior diálogo crítico sobre las imágenes se pudo ayudar a las personas con VIH a conocer mejor su enfermedad y la forma de convivir con ella, ofreciendo a los grupos más marginales la oportunidad de ser los autores de las historias que representan, cómo viven su enfermedad y siendo de utilidad esta comunicación mediante imágenes y palabras para ayudar a otros en su situación (Rhodes, Hergenrather, Wilkin, 2008).

## Conclusiones

Es algo evidente la poca investigación publicada a fecha de hoy en bases de datos de medicina en relación con la comunicación sanitaria dirigida a grupos marginales, tanto en español como en inglés.

La mayoría de los artículos se refieren a las representaciones de ciertos colectivos en los medios de comunicación de masas pero no en la información que a estos grupos les llega acerca de programas de prevención y promoción de la salud.

Es por esto por lo que dada la importancia que muchos estudios dan a la comunicación en salud quizá se debería investigar más en comunicación sanitaria dirigida a ciertos colectivos marginales especialmente susceptibles de necesidades en materia de salud y que paradójicamente gozan, según hemos comprobado en estudios realizados en EE.UU., de un menor acceso a este tipo de comunicación.



## Referencias

- Aranguren, C. (2004). Ciudadanía intercultural, enseñanza de la historia y exclusión social. Memorias de las V jornadas de Investigación Humanística y Educativa, 256.
- Fernández de Villalta, J.M. (2004). Exclusión, empleo y tecnologías de la información y comunicación. Asociación Estatal de centros.
- Freimuth, V.S. (1990). The chronically uninformed: Closing the knowledge gap in health. *Communication and Health: Systems and Applications*.
- García, A. (2001). Medios de comunicación escrita, discapacidad y empleo. *Integración*, 37, 11-17.
- Gil, J.C. (2010) Las tecnologías de la comunicación y las minorías: Análisis y perspectivas. *Razón y palabra*[en línea]. 15 (71). Disponible en: [www.razonypalabra.org.mx](http://www.razonypalabra.org.mx)
- Harris R. (2004). Medios de representación de las personas con problemas de salud mental. *Worcestershire Salud Mental Asociación*, 100, 33.
- Jarama, S.L., Belgrave, F.Z., Bradford, J., Young M., Honnold, J.A. (2007) Aspectos familiares, culturales y de género en el contexto de riesgo de VIH entre las mujeres afroamericanas no identificadas de VIH: un estudio cualitativo exploratorio. *AIDS Care Psychological and Socio-medical Aspects of AIDS/HIV*, 19 (3), 307-317.
- Kirsch, A., Brunnhuber, S. (2007). Facial expression and experience of emotion in psychodynamic interviews with patients with PTSD in comparison to healthy subjects. *Psychopathology*, 40, 296-302.
- Kirsch I., Jungeblut, A., Jenkins, L., et al. (1993). *Adult Literacy in America: A First Look at the Findings of the National Adult Literacy Survey*. National Center for Education Statistics, U.S. Department of Education.
- Oliver, R.J., Spilsbury, J.C., Osiecki, S.S., et al. (2008). Brief report: Preliminary results of a suicide awareness mass media campaign in Cuyahoga county, Ohio. *Suicide&live. Threatening Behavior*, 38, 245-249.
- Rhodes, S.D., Hergenrather, K.C., Wilkin, A.M. (2008). Vision and voices: Indigent persons livin with HIV in the Southern United States use photovoice to create Knowledge, develop Partnerships, and take action. *Health promotion practice*, 9, 159-169.
- Sampedro, V.F. (2004) Identidades mediáticas e identificación mediatizada. *CIDOB d'Afars internacionals*.
- Treviño, A. (2006, Noviembre 9) Sedesol federal y los grupos marginales. *Hoy Tamaulipas* [online]. Disponible en: <http://www.hoytamaulipas.net/?v1=notas&v2=14950>
- Zarza, M.J., Sobrino, M.I. (2007). Estrés de adaptación sociocultural en inmigrantes latinoamericanos residentes en EE.UU vs España: Una revisión bibliográfica. *Anales de psicología*, 23, 72-84.